

زون پىلگى

ملى اجتماعى سىياسى رومان

محررى

احمد مدحت

ترجمان حقيقتى تفرقه يولو، دوج اولندقدن مىكره

برنجى دفعه

اوله رقى كىتاب صورتىنده ده باصلمشدره

۱۳۲۶

زون ترك

تلكندن چيقار بر لر. اغاجدن خالی تر لاره دخی تازه سو-
غان، صلاطه، ما پدانوز، دره اوقی، صار مساق، رنكار نك
طور پلر كي صائيشی دانغی اولان شیلردن ماعدا اسمبزاوقی،
اسپناق، تازه بقله، فصولیه، بطلیجان كي سبزه لر
دخی اكره اوقدر پاره قازانیرلر كه هر سنه اوستار ك
برسی محصول تصرف بر جوق پاره ابله بملكتی اولان
كور بجه به كیدر واستانبولده فالان آرقداشك حصه
تمتی ده برابر كوتوروب عاقله سنه تسلیم ایلر.
بفجوانلغه ذره قدر وقوفی اولان وایشدن اكلايان
آدملر ایچون كیرابه ویریله جك شیلردن اولیوب
كندیسی ایشله به جك وایشله به جك شیلردن اما بو
بفجه نك صاحبی ار كك دكل. سنه ده انمش لیرا كیرا
و خانه نك سبزه میوه سی باد هوا و برلك شرطیه
ایجار اولمش.

بو بفجه نك سوقاق جهتنه طوغری اورتلق برنده
بر قوناق یاورسی. حرمده اون آلتی، سلامفده
آلتی اوطه، بر قاچر صفه، كوزل بر حمام وسائره.
قطق بر خییلی زمانلردن بری آدم عقللی بر تمیر
كور مامش. بو یاسی تازه نلماش. آنك ایچوق
بر آز خرابجه كورونیور. خیر! خراب دكل.
بنا نك صاغلام. كراسته نك، پاره نك بول زماننده
یاپلش. غایت صاغلام اما كوزلره اویله كورونیور.
هله ایچی بك معمور. صكره كي صاحبلری، تعمیر و تزین
اهیتی دایما ایچولرله حصر ایده كلدن كرندن قوناغك
ایچی حقیقه بك معمور. حتی اك اولسك انشاسنی
تزین ایلیان تیه جاملری، صفه سدلری، موصاندیره لر،
چیچكلكلر، رافلر فلانلر قالدیرلرله قی بنایه یكی بنالری
شكل و صورتی ویریله غیرت اولمش. واقعا بو
غیرتده كي یاكشلق بویله شیلری اكلايانلره، بیئلره
خنی اوله من ایسه ده بو خانه نك اصحابنده اوغوستولر
اولدیندن خانه لرینی آفرانغه یاغی ایسته مشلرده بو

وقعه من ۱۳۱۵ سنه سنده وقوعه کلیور. محل
وقعه دخی استانبولده كشككچیلر باشنده «قوناق
یاورسی» اطلاقنه شایان كوزل بر اودر.

واقعا شو «قوناق یاورسی» تعبیری بوكونكی
كونده عادتا اونولمش بر تمیر حكمنه كیردی. «قوناق»
قالدی كه یاورسی اولسون. اسكی زماندن قالد قوجه
قوجه قوناقلر بر یاغینده یاندقجه عرصه لری یارچه
یارچه ساتیله رق محله لر تشكيل ایلدی. یاغیانلری ده
ورنه طرفندن اولانق اضای بونجار تله اشتغال ایدلره
صانیلوب بیقلدن صكره عرصه لری كندك یكیدن
یكی به محله اولق اوزره یارچه یارچه ساتلدی.
قوناقده قالدی یاورسی ده. اما حكایه ایده جكمزه
وقعه نك محل وقوعی اولان یری بز حالا بر «قوناق
یاورسی» دیه توصیف ایده جكمزه.

قوجه مان بر بفجه، دوت دوم، قدر. یعنی التی
بیک بش یوز ارشون بر بفجه. متعدد قوبولردن،
طولومه لردن ماعدا بریچی ماصوره دخی قرق چشمه
صوقی ایله بروقت اوستنك معمور قوناق بفجه سی
ایندی. حكایه منك زمان وقوعنده «قوناق بفجه سی»
صفتنه لایق اوله جتی زینت و معموریتی غائب انمش
ایسه ده سولر نك میذولیتندن و وضعیت ارضیه سنك
جنوبه توجهندن ماعدا میوه اغاجلر نكده كترتندن
طولای ایکی ماهر آرنات و بفجوان بونی استیجار
ایتمشله، جایر جایر پاره قازانیورلر. قوناق بفجه لسی
زماننده هر یری اك اعلاسندن اولق اوزره بر جوق
انجیر، قایسی، اریك، شفتالی، ویشنه وسائره
اغاجلری بئشدیرلش. بفجه نك شمال و شمال غربی
طرفلری، یعنی اك مضر صوغوق روزكارلر ك اسه.
جككلی طرفلر قیالی و محفوظ اولدقلری ایچون بوراك
میوه لری هب طرفنده اوله رق حاصل اولور. ارناتلر
بفجه نك کیراسنی بو میوه محصولنك نصفندنی ولسكده

وفا شدن صكره او قهرمان عسكرك باس و مانعی بدمای
 حیانتك مجرای یكانه سنی تشکیل ابتدیكندن قرقدن
 اوته به كچمش اولان سنبن عمرینه برده شومام دائمی
 آجیانی منضم اولنجه بیچاره قادینجیز اوكنجلك رونق
 ولطافتی بالكلیه غائب ایتمش. حتی «جامع بیقندی
 ایسه محراب برنده در» مثلنك ده حكمی قالمش.
 غضنفر بك روسیه محاربه سنك مقدماتی تشکیل
 ایدن صرب محاربه سنه كیتمزدن برآز اولجه دلشناس
 خانم ایله تزوج ایتش ایدی. دلشناس خانم جاریه
 ایسه ده بنه قضات عسكریه دن برینسك دائره سنده عادتاً
 اولاد کی بر موقعه بولندیفندن غضنفر بك ایله وقوع
 ازدواجی اولجه جاریه آلیم صاتیی بولنده اولامشدره
 جهازی مكملاً صرتب بر خانی استنكاح صورتنده
 وقوعه كلشدر. حتی قوناغك آفرانغه اوله ورق
 تقریبی مسئله سی ده بومناسیتله وقوعه كلشدر.
 یکی متأهل بر آدمك تازه زوجه سنی بر اقوب
 محاربه به كیتسی واقعا بك آبی بر مفارقت صایلیره
 لکن دین و ملت بولنده تلف اولان شهید و قاتلان
 غازی اولتی تیشیراتیله مبشر اولان برهانی عسكری
 ایچون بومفارقتلر كده حكمی اوله من، دكلی؟ اوت
 كوزلردن یا شلر ترشح ایدر، سوك معانقه ده بوركلر
 كو كس قفسنی پاره له بوب طیشاری به فریلا به جفلرمش
 كبی خلجانه كلیر. اما بونلر ك جمله سی بشریت به مخصوص
 احوال طبیعیه دن اولوب مسلمانغه، عثمانلیقه مخصوص
 اولان احوال معنویه قارشوسنده بونلر ك هیچ حكمی
 قانزه عسك هر حاله وظیفه سنی ایفایه كیدر.
 جنكدر میدانلرنده دونوب طولاشان غضنفر بك
 نهایت بلونیه دوشر. شانجه بر قاج غالبیته فائق
 اولان بلونه مغلوبیتدن صكره یكرمی بیك قدر سلاح
 او قداشلیقه برابر روس اسارتنه دوچار اولوره
 بر خلی زمانه نبری استانبول ایله منقطع اولان مخاربه سی
 حاله اسارتنه یكیدن باشلار. بیچاره دلشناسك شوكا
 بوكا یازد بر دینی مکتوبلری او قودقجه «مخاربه مواصله نك
 نصفی كییدر» حكمی نه قدر طوغری اولدیغنی او قوجه
 غازی غضنفر اكلا بوب تسلیم ایدره آه كه سو كیلی

آرزو ایله اوجام اسکی لطافت معماریه بی ضایع ایتشلر.
 بوغریباً تجدید غیرتی مفروشاده دخی گوراشن.
 اسکی دیوانلر، مندرلر قالدیرلش. یرینه كوشه لر،
 قناپه لر، قولتقر، صندالیه لر قوللش. یتاق او طه لری
 قاریولار، قومودلر، کیچه سرویسلری فلانلر ایله
 طولدیرلش. آنه لی طولابلر، لاوا بوردخی اونو تلامش.
 آلا تورقه دن كاملاً چقاریلوب آفرانغه ایدلش
 والسلام. یالکز بناتك اسکی اصول معماریده یاپلش
 اولسی حالا غائب اوله میسه رقی یکی التزام اولنان
 آفرانغه لئی ایله او اصولك آره سنده کی نسبتنزلك
 ارباب و قوفك كوزلرینه باتوب طور بیور.

ایشته دوكونز بو قوناق ایچنده وقوعه كلیور.
 قوناغده ساكن اولان فامیلیا ایله بر معارفه پیدا بده لمی؟
 بلونه محاربه سنده اسپر اولان میر آلی غضنفر
 بكك باباسی قضات عسكریه دن یوسف كنعان بك
 صرحوم ایشه قوناغی اسکی اصول معماریه سندن
 چقاروب یکی اصوله قویان ذاتدر. قوناق اكادخی
 باباسی استانبول یایه لیلرندن سعدالدین افندی صرحوم
 طرفندن ارثاً انتقال ایتش ایدی. غالباً سعدالدین افندی
 بو قوناغی انشا ایتدیرن اولیوب او دخی اسکی حالیه
 صانوفن المش ده تعمیر ایتدیرمشدر.
 بلونه محاربه سنده اسپر اولان غضنفر بك مکتب
 حربیه حرك بوندن قرق، قرق بش سنه اول
 یتشیدر مكنده اولدینی ارکان حربیه نك اك كزیده لرندن
 ایدی. یعنی علوم و صنایع عسكریه جه بالطبع زمانه
 نسبتله ناقص و فقط علوم ریاضیه جه زمانه درجه سنده
 مكممل ایسه ده عن اصل علمنا زاده اوله نك دخی بك بیوك بر
 یاردیمی ایله عربی و فارسیه بهره سی بیوك و بناء علیه كتابت
 هئانیه سی بك مكممل ایدی. حرمی دلشناس خانم بر حیاتدره
 چرچر كس جاریه اولتی حسدیله تدرس ایتامش برای ایسه ده
 بك كوزل تربیه كورمش بر خانددر. ذاتاده معنویاتی
 دوركون و اخلاق او یغون اولدیفندن كندیسنی هر كس
 سوره. حسن و جمال جهتیله وقتنده بنات حوانك
 نك نامدارلرندن ایتش. انجی بالاخره قوجه سنك

ايسه مكملاً او قوتديروب يازديرهم !
 ديمش ايدى . ايشته سوزك صرسي كلدى .
 شمدى خبر ويرهلم كه غضنفر بك صرب محاربه سنه
 كيدنجه به قدر اولادى اولامش ايدى . بىضاً وقوعه
 كلور ايسه ده كيدر ايكن زوجه سنى حامل براقق دى
 واقع اولامش ايدى . اسارتدن عودنى اوزرنبه
 سوگيلى دلشناسى ايله تكرر قاووشدينى زمان جناب
 حق بابا اواقى سعادتيله دى كندى سنى مسعود ايدى .
 جكنى تيشير ايتشدر . بر سنه صكره دلشناس خاتم
 دنيايه . بر قز كتيپه زك غضنفر ك صراى حاصل اولمشدر .
 زوجه سنى قز طرغورانلرك ارلك طوغورانلر
 قدر ممنون اولاملرى حالا كيشر الوقوع اولان احوال
 غريبه دنذر . ايكي نوع اولاد آره سنه برفق آرانه
 جق اولور ايسه «خيرلى اولاد» اوله لرى نقطه نظرندن
 او فرق همانده بو قدر . حتى براز انجه اله يوب صيق
 طوقونه جق اولور ايسه قز اولادك ارلكدن نافع
 اولدنى بيله ميدانه چيقار . زيرا اون بش اون التى
 سنه صكره باباسنه «داماد» ناميله حاضر يتشمش قوص
 قوجه مان برارسلان كتيپه جكدر . بابانى «بيوك باباه لى
 شرف وسعادتته ارلك اولاددن ده تيز ناقل
 ايايه جكدر .

بزم غضنفر بك دى زوجه سنك قز طوغورمش
 اولسنه ارلك طوغورمش اولسى حالنده كي سوينه .
 جكي قدر سوينه مدى ايسه ده حال اسارتده لله ايله
 ايتديكي عهد خاطرنبه كلنجه ممنونيتك نقصان قالان
 جهتى انعام اولندى . سويندى . هم كونلر كچدكيه
 سوينجى آرتيور ايدى . الله ايله ايتديكي عهدى دائماً
 اخطار ايتسون ديه قزينك آدينده «فاطمه عهديه»
 قويدى .

قادين قسمنه مرام آكلاتق براز كوچ اولوره
 دكلى؟ هله قادين دلشناس خاتم كى بر آزده جاهل
 اولورسه ! «عهديه» اسمنى هيچ كيسه ده ايشتماش
 اولديقتن قادين بو اسمى بكنمى . قوجه سنى بو
 اسمك سر وحكمتى آكلاتى . ايلك دفنه سنه
 دلشناس سنى كسى ايسه ده قانع اولامش ايدى .

زوجه سنندن كان مکتوبلر ائك كندی ال یازسی
 دگل . كندی طوینولرینك ترجمه سی دگل . اوسطرلر ،
 اوكله لر دلشناسك روحندن چیقامشدر . یا براقچ
 یازمه مقابله عرضه الجیلرك ویاخود قومشوچو .
 جقلرندن برینك قلمندن دوکولملر . زواللی دلشناس
 بونلره قادین تعبیرجه «امان چوق دیلر دوککنز»
 دیور ايسه ده بونلرك دیل دوکله لری كندی ترجمه
 احساسنه بکزه یه بیلری ؟

شوحالك غضنفر بکه درجه تأثیرینی اكلاتق بزم
 ایچون بک لازمدر . زیرا تربیه نسوان حقنده بوگون
 بزمه همان تممه یا قلاشمش اولان فکر وغیرت
 بوندن اونوز سنه مقدم بو قدر عمومی دگل ایدى .
 قزلرك یازوب او قومله لری انلرك مستوریت و محجوبیته
 مجبور اوللری قضیه سیله هنوز توفیق ایدیه میور
 ایدى . «دوستنه نامه ی یازمه جق؟» اعتراضی هنوز
 بک قوتلی اولوب بوکا مقابل «خیر» قوجه سنه مکتوب
 یازمه جق» سوزی برضعف مسکینه دن قورتیه میور
 ایدى . اذکیم ارکان حربیه دن اولسیله برابر غضنفر
 بکک دى تعلیم بنات غیرتى بکنه میانلردن اولسنه
 ایستر ايسه کز تعجب ایدکزه بک هر حالده قزلره دینلری
 مذهبلری آداب اسلامیه وانسانیه لری اوکرتمک
 لزومنه قضاعله برابر اوله الله قلبی الدینی کبی
 قارشرسنده کی ارککری طور دیره جق مرتبه لرده
 تعلیم نسوانی بر درلو ذهننه صیغدییره میور ایدى .
 اما شمدى شو حال اسارتده استانبولدن الدینی
 مکتوبلر كندی زوجه سنك سوزی اولیوب
 آره برده کی بشقه برکاتیک سوزلری اولسندن متأثر
 اولنجه بو فکری دکشدى . نصل دکشمسون که
 کندیسى دى یازمه جنى ، یازدینى مکتوبلرنده کوکلنك
 هر ایتدیکنی اوکاغده قویه میه جق . زیرا اوسوزلری
 طوغوربدن طوغورمی به زوجه سنى او قومیه جق . آره برده
 بر بیگانه او قوبوب دلشناس خاتم او سوزلری او
 بیانیچینك آغزندن ایشیته جک .

ایشته بو احوال ائیه نك تضییق واجبار یله غضنفر بک :
 — الله ايله عهدم اولسون که قز اولادم اولور

زوج و زوجه آره سنده بومستله دفماتله تكرر و مجدد ايله دي. هر دفعه سنده غصنه ر بك ايضاحات جديده ايله قيزي « عهديه » تسميه اتمسي مكملاً تدریس و تعليمي ايجون الله ايله ايتمش اولديني عهدي اخطار ايلسون مقصدينه ميني اولديني دلشناسه آكلاتمه مجبور اولدي . بيك تأسف كه غضنفر بك بو قدر قوتلي اولان عهديني ايفايده مدي . عهديه نك طوغمه سندن بر سنه صكره استانبولده ظهور ايدن بر قولرا ائناسنده او ظالم خسيته لكدن ارتحال ايله دلشناسي طول و عهديه يي يتيم بر اقدی .

ايشته كشككچيلر باشنده كي قوناق يا وريسي خاها ده ساكن اولان عالمه ايله معارفه پيدا ايلدك . بر آنا ايله قزدي ، دلشناس ايله عهديه دن عبارتدرله . براختيار آيوازه ، مطبخده بر زنجيه آشجي ايله بو قاري خدمتنده قازت برارني قاريسي ده حسابه قويا رايه سكه يش نفوسدن عبارت بر خانه خاقي كه او قوناق يا وريسنك يالكوز سلامتق دائره سني اشغال ايده بيله روك حرم دائره سني كيرايه و بر بيورلر ايدي . بجه يي استيجار ايدن آرتا و توردن آلدق لري آيده التي ليرا اوزر يشه حرم دائره سي ايجاري اولان بش ليراي ضم ايدرك اون بر ليرايه واران شو . مجموع اوزر يشه بر ميرالاي عالمه سنه تخصص اولنه حق ارا مل و ايتام معاشني ده علاوه ايدنجيه بو عالمه بك كوزل كچينور ايدي . ۱۳۱۵ سنه سنده نجريله مشغول اولديغمز دوكون وقوعه كلديكي زمان كيراجيلري چيقارمق لزومي درميان اولنمش ايسه ده داماد طرفي دخي اوصلي عقللي آدملر اولدق لرندن سلامتي تشكيل ايدن التي او طويه هر حالده صيفيشيله جني حسابيله كراجيلري چيقارمق لزومي ده بر طرف ابدلشدو . هم بو كيرا . جيلري كه سكز اون سنه دن بري اقامت ايدرك و كيراي تا اديه خصوصنده هيچ بر كوچلك كو سترميه و لك عاداتا قايمليايه التحاق ايتمشه سنه خوش كچينلور .

أوت ! غضنفر بك عالمه سيلاه معارفه پيدا ايتدك . ما بزم معارفه هر زماننده عهديه خام هنوز بشيكد

ايدي . بوكونكي كونده روم انكز قهرمانی اولان عهديه هنوز برياشنده ! بومعارفه كافيميدر ؟ بشيكدن كلين كوشه سنه وصولنه قدر حور ايتمش اولان او . بش اون التي سنه يي بردن بره آنلابي و بر ايك جا تراوله سنه چركس عنادي ! بوئي يينلر بيلير . بيلميا نلره تعريف ايجون شو قدر ديه بيليرز كه چركسي عنادنن دوندرمك بر مسلمانن دیندن دوندرمك قدر كوچدره . « اندن ده زياده كوچدر » دپرسه ك بيله مبالغه يه حلي ايتاملدر . ايشته دلشناس خانم قزنيك اسسي عهديه اولسني حالا بكنه ميور . حتى قزني بو اسسي ايله چاغرميوب داغما « فاطمه » ديه ندا و خطاب ايدميور . كيراجيلر آلمشملره . دلشناس « فاطمه » ديدكجه حصاد عهديه اولديني اكلار لر ايسه ده براز اوز اوجه اولان آشنالر داغما شاشر بيورلر . دلشناس خانم بر فاطمه دن بحث ايتدكجه اندن حصاد عهديه اولديني بردن بره اكلايه .

ميه ورق بعض استيضاحده بولانلري بيله اوليور . لكن قوجه سنك الله ايله ايشديكي عهد دخي دلشناس نزدنده بويله بر چركس عنادي ايله التزام اولنمش ايدي . هيچ او سو كيلي قوجه حق آتالي حضرت ليله بر عهد ايدر و او عهد آرتا دلشناسه انتقال ايلرده دلشناس او عهدي ايفايغز اولورمي ؟ كنديسي اسي ، اساساً او دخي قزلك تدریس و تعليمنه معترض اما ايشك ايجنده قوجه سنك عهديه وار . ذاتاً بعض حسب حال آره سنده .

— دلشناس ايشايد عمرم وفا ايتزده بر آس حق واقع اولور ايسه سكا الك بيوك وصيتم عهديه نك اوقو . توب يازد بر لسيدر .

ديمش ! آرتق اكلاشيلبور يا ؟ قزنيك تعليم و تربيه سي دلشناس ايجون اصي اسسي درجه سنده بر مجبوريت حاصل ايتمش . قز بيورور . او بيودكجه دلشناسك مجبوريتي ده بيورور .

قسط اوزمانلر اولاد اناك تعليم و تربيه سي ايجون وسايط بوكونكي قدر نه چوق ، نه مكممل ! عهديه نك ايسه دار دنيا ده بر والده سندن بشقه كسه سي بوق . نه عميجه ، نه طايي ، نه خاله ، نه تيزه ! بركت و برسون كه

مطالعه لره کله میور . انک نظر نده اون بر ، اون ایکی
باشنده کی قزلی عادتا قادی ندرلر . هم اصل مسئله بونده
دکل ؛ تحصیلک بوندن ایلروسی او کیتدکاری مکتبه ده
یوق . بعض اش دوست :
— دارالمعلماته ویرملی .

دیورلر . دارالمعلماته می ؟ اما سیر کلسون . دلشناسک
دارالمعلماته کیدن قزلی حقنده کی نظری پک فنا ؛ بر جوق
زوز کلرک بیله رک بیلمیه رک دارالمعلمات طالبانک
سربستلکاری ، آجق صایق قفلری دها بیلم نه لری ،
نه لری حقنده سویله کلری ماصالره دلشناس خام
تمامیه صحیحدر دیه قائل اولش . هیچ قزلی
دارالمعلماته کوندرومی ؟ حتی حرم دائره سننده کی
کراجیلره بیله کوندرتیری ؟

عهده نیک کتبخانه سنی همان تمامیه محمدیه لر ،
احمدیه لر ، بطال غازی لر فلانلر تشکیل ای دیور . یکی
رومانلر اورایه کیرمک شویله طورسون عاشق غریبلر ،
شاه اسماعیلر ، کرملر بیله کیرمیور . وقتیه برگره
دلشناس خام بونلردن بریسی او قودقلری زمان
دیگله مش ، عاشق بیلم کیمک رؤیاده جام عشق
نوش ایتدیکنی ایشیتیه رک ترکجه سنکده قلتندن ناشی
اکلابه میوب قادی نلردن استیضاح ایتدیکی زمان :

— رؤیاسنده معشوقه سی اولان قزلی کورمش ده
جان و کولدن عاشق اولمش .

جوانی آلدینی زمان بو حکایه لر حقنده ایلك
خصومتی پیدا اتمش ای دی . حکایه نیک دها ایلرولرنده
عاشق ایله عاشقه نیک سازلرله مشاعره ایتدکلرینی کوروب
ایشتدیکی زمان کندسی بیله دیگله مکه تحمل ایده ما .
مش ای دی . بونلری قزیه نصل او قوتسون ؟ . قوجه
قاری ماصالرنده بویله عشقه محبته دائر اولان مباحث بیله
دلشناسی یزار ایلور ای دی . عهده نیک کتبخانه سننده کی
کتابلر میاننده او قوتوب دیگله مکدن والده سنک انک
زیاده لذت آلدینی کتاب ایوب سبری پاشا مرحومک
«محمود السیر» نام کتابی ای دی . حضرت رسول اکرمک
سیر شریفه سننه دائر اولان بو کتابی عهده به بر قاج
دفعه او قوتمش و بر جوق بر لرینی اغلایه رقی دیگله مشدر .

حرم طرفنده اوتوران کیراجی عائله نیک ده دردست
تعلیم بر قزلی وار . رضیه خام . چو قفلر هنوز
التیشر یدیشر باشلرنده ایکن ایکی همشیره کی جو ارده
انک یقین اولان و اولاد ذکور و انانی مخلوطاً تعلیم
و تدریس ایدن بر مکتبه دوام ایلورلر .

قزلی اون بر اون نیکی باشلرینه قدر بو مکتبه
دوام ایتدیلر . یکی اصول تدریسک بخش ایلدیکی
تسهیلات سایه سننده او قودیلر ، یازدیلر . بر قاج
نختمدن ماعدا اصول تجوید قرآنی ده او کوندیلر .
اعمال اربعه درجه سننده حساب بیله یابدیلر ایسه ده
تقسیم عملنه بر درلو عقل ابردیره میورلر ای دی .
جغرافیایی ده دیوارده آصبلی اولان برخریطه اوزر .
نده کی اسملری او قومق درجه سننده کوردیلر . ها
باقکر علم حالی پک کوزل او کوندیلر . دینک فرضلرینی ،
واجبلرینی ، سننلرینی ، مستحبلرینی ، حرامی ، مکروهی
هر شیئی پک مکمل او کوندیلر . هم ده تحصیلک بو
جهتنده دلشناس خانک بیوک بر معاونتی اولدی .
خانک امیلکنه نظراً بوکا شاشدیکزلی ؟ هیچ
شاشیله جق یری یوق . دلشناس ایچون یکانه علم
بوندن عبارت اولوب کندسی ده او کرمک ایسته یور .
هر آقشام :

— ای قاطمه ! سویله باقم بو کون علم حالدن
نه او کرمک ؟ بنده او کرمک ایسته یورم قزم !
دیه عهده یی او کونه اوتورتر ، سویله تیر ، دیگله .
دیگله دیکی شیلری بللرده . شاید کلابه مدینی ، بلله به مدینی
پرلر وار ایسه بشقه وقتلر تکرار صورار . مطلقاً
او کرنیر . ایشته بومصاحبه درسلی عهده یه ده مکملاً
بلله تیر . معلوم آ انسان او قودینی زمان تمامیه بلله یه .
مدیکی شیلری بالاخره کندسی بشقه لرینه او قوتدینی
زمان اکلار ، بلله ر .

قزلی اون بر ، اون ایکی باشلرینه قدر بو مکتبه
دوام ایلدکلرینی خبر ویردک ؛ یاندن صکره ؟ واقعا
کیراجی عائله :

— باش اورتوسی ایله کیده بیلیرلر .
مطالعه سننده بولندی ایسه ده دلشناس خام بو

درجه لری او قدر مدهدرکه اودرجه لره وارنلره
 « مسلمان » ديمك يالکز « مسلمان » ديه اقرارلرندن
 طولايي ممکن اوله بيلوب تصديقلری آرادشد برله جق
 اولور ايسه هيچ ده ممکن اوله ميه جني کوريلور .
 « حفظنا الله ! تنصر ايشلر » می ديه چکيز ؟ او يکی
 فکرلرده نصرانيت دخي بوقدره . فکرلری اودرجه يه
 قدر توسع ايدنجيه نصرانيت دخي قالمزه . بوزلره « اوروپايي »
 ديمك بلکجه جاز اوله بيله چك ايسه ده سوزك طوغر بئسي
 سويله يلم که ترقيات فکريه نك اودرجه سي اوروپاده
 محاسن اخلاق غيرتنده بولنانلر نژدنده ده استحسان
 ايديله مامکده در . حکايه منک ايلرولر نده بولرندن ده
 برعونه يي کوره رنك شوراده احوالي تصوير ايتديکمز
 عهديه ايله فرقلرني موازنه ايديله چکزه . بزم عهديه
 يکي يي اسکي يي مناج ايدرنک حقيقه مکمل برتعلم
 و تربيه داخنده بتمشمش برقز اولور ايدی . الدهنري
 اوله رق بچوب ديمک و نقش و دانستلا ياق درجه لرنی
 بولدی . يالکز موزيقه دن يالکليه محروم قالدی .
 معند چرکس نژدنده موزيقه نك شيطان سداسی
 اولدینی اعتقادی اويله برلشمش که کره دنلر ايله
 سوکوب چيقارمق قابل دکل .

* *

ايشته ۱۳۱۵ سنه سنده کشککچيلر باشنده کی
 قوناق ياوروسی خانه ده وقوعه کلديکني حکايه يه
 باشلاديمز دوکون بودلشناس خانک قزی بو عهديه
 خانک دوکونيدر .

« کيم و بريليور » می ديدیکز ؟

حکايه نك بوجهی شوقسمزدن بشقه قسملره
 عالمدر . بری کله دن بریحی دیکرينه قاتمی حکايه نك
 طادینی قاجير . ذاتا دوکون ائسانده شونک بونک
 اغزندن بوکا دائر بعض سوزلر ايشته چکيز .
 برجهارشبه اقشامنی برنجشبه مباحنه ايصال ايدن
 کيجه عهديه خانک قينا کيجه سي اولدی . خارجدن
 چالنی کتيرمک ، هله چنکی اوبانمی کي شيلر دلشناس
 خانک خانه سنه صيغاری ؟
 چالغيسز جفانه سز دوکونده اولمز . آرتق دلشنا .

ايک مکتبدن چيققدن مسکره پکده اوزاق
 اوليان قومشولردن خواجه عبداللطيف افندی نامنده
 برذات بولندی . ذاتا بيوچک برمکتبک عربي وفارسی
 معلمی اولان بواختيار آدم زياده سيله ده حسن حال
 صاحبي اولدیندن ايجيه خاطرلی صاييلور براجرت
 مقابله ده هفته ده اوچ کون ايکی قزه درس ويرمکه
 تعيين ايدلی . ليالی معينه ده کلير ، باشلری اورتولو
 اولان چوجق لره عربيدن وفارسيدن برر درس
 ويرر ایدی . ايشته عهديه نك لسانجه اولدینی کي
 فکرجه دخي ترقياتی تأمین ايدن ندرس و تعلم بواولمشدره .
 والده سنک ايضاً ايتديکی عمامتلر عهديه يي آثار
 جديده مطالعه سنندن قطعياً محروم براقديفتی ظن
 ايلرميسکز ؟ عهديه فطره ذکی بر قزدر . هم ده
 بر « ايجلي قز » در . رفيقه سي رضيه ذکاده کنندی
 درجه سنده دکل ايسه ده جرأت و جسارتده کنديسه
 بيله فائقدر . باخصوص که رضيه عهديه قدر باصق
 آلتنده اولدیندن آثار جديده يي برور ايدن بکندن
 نفسی محروم ايتيور . بوکي يکي اثرلرک عقله ، امکانه
 موافق اولان حکاياتی استماعدن عالمه سي دخي متلذذ
 اوليور . عهديه بولنلده اشتراك ايلور اما کنديلرينک
 ساکن اولدق لری سلامق دائره سنده دکل . اورايه
 بو بولده کی آثارک کيرمی قطعياً ممنوع . کراجيلرک
 ساکن اولدق لری حرم دائره سنده اوقيور . دلشناس
 خاندن بوايشی مکتوم طوتيورلر . او قدر مکتوم که
 بعضاً قومشولری نژدینه کلديکی زمان او کتابلری
 کورميور بيله .

بو حالده والده سي طرفندن ايضاً ايستنيلان
 ممنوعيت عهديه حقنده پک خیرلی اولمش بولنديفته
 شبه ايتزسکز . يالکز رضيه نك نائل اولدینی مساعده
 داخنده بتمشمش اولسه ایدی مسلمانلغه دائر اولان
 تربيه دن محروم قاله رق صرف يکي فکرلر ايجنده
 بتمشمش اولور ايدی . يکي فکرلر ايجنده ! اکلایورميسکز ؟
 بونی پک اي اکلایمیزی آرزو ايدرز . او يکي فکرلرک
 لک آشاغی درجه لری بيله بعض مشکايسندلری بحت
 دوشوندير مکه در . حال بوکه يکي فکرلرک بوکسک

هوسنی ده اظهار ایتدیلر . دلشناس خانمك اعتراضلرینه ارتق کیم باقار ؟ بزم اسکی آاتورقه رقصلر خانمئر نزدنده دخی شایان استیجا کورلکه باشلادیلر ایسه ده آلافرانقه رقصلر کرکی کبی مودا حکمنی المشدرلر . هله پوله لر ایجه عمومیلشدیلر . لکن بیانیستلردن بعضلرینك چالدقلمی پوله هوالرینه رقصیجی خانمئر آیاق اویدوره مامخه باشلادیلر . قباحت چالانلرده می اوینایانلرده می اولدیغه داتر تکون ایدن مباحته بی چالینی پوله نك تمبولرخی درست چاله بیلان برایکی خانم حل ایدمه بیلدیلر . بونلر چالدقلمی زمان اوینایانلر عادتا کرکی کبی درستجه اوینایورلر ایدی ،

کیجه ایلر اولدیجه آاتورقه رقص ایتك هوسلری ده آرتدی . اوینامه لری رجا اولان خانمئر زیاده سیله نازلاندیلر ایسه ده بعض یاشلیجه خانمئر طرفندن دخی مظهر تشویق اولنجه عجوبتی برطرف ایلدیلر . بودغه دخی آاتورقه موزیقه نك اصولنده کی مبالانسلی بونلرک رقصنه مانع اولیور ایدی . یوروك سماعی اصولیله رقصه ایتمش اولان خانمئر اقصاق اصولیله رقص ایدمه میورلر . ذاتا سازلرده بو اصولك حقنی وبره میورلر . بزباحه دخی بووزدن ظهوره کلدی . هر طرفدن لغردی به قاریشلدی . نهایت اك یاشلی خانمئرلر بریسی :

— سازلری بر اقیکز . سس ایله او قویه رقص وال چیره رقص اولنسون .
دینجه ، آاتورقه رقص دخی بو صورتله دوزنلتمش اولدی .

مع هذا يك كوزل اكلنیلیور ایدی . هله بعض خانم قیزلر په روز کبی الهی کی تیا ترو لرده او قودقلمی قانطولر ایله ارککلردن زیاده قادیلر میاننده شهرت قزاعش اولان اقتصیلری يك كوزل تقلید ایلمش اولدقلمی بوکیجه اثبات ایتدیلر . زوالی دلشناس خانم حدندن ترلر دوکور ایسه ده کیمه سهام اکلته جق ؟ دامادك والده می مقامنه قائم اولان قرقلق ، قرق بشلک زلیخا خانمه براز درتله جک اولدیسه ده خانمی کندی فکرینه جلب ایدمه میجکنی

سك اعتراضلرینه باقمیه رقص برکبار قومشودن كوزل برپیانو کتبرلدی . بنه قومشو . خانمئرک عودلری ، کانلری ، یالکیز بریسنك ماندولینبسی ، وبرقاچنك دفلی ساز طاقنی تشکیل ایتدی . دلشناس خانم بوبله برمسرت کوننده یاره صرف ایدمه میه جک قدر فقیر دکل . عهدیه نك بیملکی ، صتاوتی مدننده عالمه نك ثروت اصلیه سی اکی یلمك شویله طورسون دلشناسك اقتصاد وتصرفی نمره سیله آرتدقجه آرمش بیله . بناء علیه قینا کیجه می ایچون اوزاقلردن دعوت ایدلمش اولان خانمئر بکلر ویرلدی . کیجه یه مخصوص اوله جق میوه تیسیلری يك مکلف ومکمل صورتده حاضرلاندی . شربتله ، شکرله لره ، باسته لره ، دوندوره لره وارنجیه به قدر هرشی دوشونلدی . یاتسو نمازلرخی قیله جق اولانلر قیلدقدن صکره فصله باشلاندی . هربری بر بشقه اوستادن مشق ایتمش بولنان وهان هیچ بریسی طرفندن اصول موسیقیه به رعایت وظیفه سی دوشونلتمش اولان خانمئر بش التی ساز بردن فصل ایتدکلمی زمان موسیقیه ده مطلوب اولان برکک ونقطه منتظمه خصوصنده بیوک بیوک قصورلر ایدیلورلر ایدی ایسه ده موسیقیه نك دقایقه واقف خانمئرک ندرتی حسیده اشبو اصوللرکک کسه فرقنده اولیور ایدی . پیاونک دیبا ازونی ایله سازلرک دیبا ایله زونلری آره سنده آقورد حاصل ایدمه بیلک بو خانمئرک کاری اوله بیلیری ؟ بوخالده ایجه سازلرک پیاونیه رفانت ایدمه بیاملری احتمالک خارجه چیقدی . پیانیستلر نوبت نوبت آیری چالیورلر . بعضلرینك اوستالری پارمقلمی بو زولسون دیه ! . . آاتورقه هیچ برشی اوکر تمامشله آلافرانقه مارشله ، پوله لر ، والسله چالیورلر . حتی بعض مترقیلری اوپه را اوپه رتلك اکل قولای پارچه لرینی ده چاله بیلورلر . اما اصول دنیلان شی آلافرانقه ده ده وار . بوکاه قدر رعایت ایتدکلمی وفالصلورینك آزلتی چوقلنی کیم فرق ایدمه جک ؟ موجود خانمئرک همان کافه سی نزدنده آلافرانقه موزیقه برکورلیدن عیازت اولق اوزره تاتی ایدیلور . بعض تازه قرلر وهان قرلر قدر تازه قادیلر رقص

كندیلرندن قزلر ، قادیملر ایله او قدر دذالترلر یا پار
ایدی که او زمانك برده لرنده قره کوزك دذالترلی ده
کچر ایدی .

یکی زمانك بعض قینا کیجه لرنی هیچ صورمیکزه .
هله برطاقم ارکک چالغیسی ده اولورسه واریا ! هله
قینا کیجه سی اساساً قادیملره مخصوص اولق اوزره
ترتیب اولمش بولندی حالده خصمدن ، اقریادن ،
قونودن قومشودن بعض دلی قادیملر دخی مجرد
اوزاقدن !... دیکلمك ایچون سلاملق طرفنده
بولورلر ایسه واریا ! بونلرک بعضلری حقنده قول .
قلمرضه او قدر سسلر گلشدر که نه بیله م اما یالکز
مسلمان دکل غیر مسلم دو کونلرند دخی احوالک
اودرلورلی استمهاد اولنور . « یکی فکرلی » و « یکی
تربیه لی » هانیا شو « آفرانغه » قزلر ! دها اولجه
بوقزلردن اولدقلری حالده بالاخره قادین اولمش
بولان آفرانغه خاملر ! بونلرک سربستی احرارانه .
سنک بحق تصویرری امرنده حسین رحینک او قلم
پراقتداری بیله عاجز قالیر .

ایشته بو اسکی و یکی قینا کیجه لرینه قیاساً بو
اقتشامکی قینا کیجه سی حقیقه عثانیانه وادیانه برقینا
کیجه سی اولمش و هر کس پک کوزل اکلمش
اولدیقدن نه سربازلک افراطدن ، نه ده تعصبک
تفریطدن طولایی بحق مؤاخذه ایدیله جک هیچ
برشی کورلامشدر . ایشه بونک ایچون دیک که
ایرتسی کون یوز یازسی اولسه ایدی اکلنجه صباحره
قدر دوام ایدمک ایدی ده کسه شکایت ایتیه جک
ایدی . نصل شکایت اولنه ییلر که کیجه یارینسه طوغری
چوجقلم اوومشر ایدی . بو مثللو قادین جمیلرینی
حاشا ریلقلریله بزارایدن اوینی مینی معجزلر برطرفه
بوزولوب کورولتیلری پاتردیلری اورتهدن قالمش
ایدی . لکن فردانک یوز یازسی اولسی نصف لیلدن
براز صکره جه اکلنجه به خاتم چکدی . کیجه یارینسه
دهوتلی اولمان یقین قومشولر چکلدیلر . قوناق یاورسی
خانه ککیش اولدینی ایچون کیجه یارینسه قاله جق
اولان خاملر بعض قینا کیجه لرنده اولدینی کبی عرضانی

کوروب بوکا دخی خیلجه اوزولدی . حال بوکه تازه
قزلر یالکز اوقانطولری بلکه ده او آفریسلدن دها
کوزل اوقومق صورتیه دکل بعض قانطولره
مخصوص اولان رقصلری اجرا صورتیه دخی اثبات
مهارتنه غیرت ایدیورلر . بومهارتلر پک بکلدی .
آلتیشلان دبلر . کیجه یارینسندن صکره به قدر مسامره
دوام ایدی . اول قدر اکلندی که ایرتسی کون
یوز یازسی اولسه ایدی اکلنجه ده صباحه قدر دوام
اولنه جق ایدی ده کسه شکایت ایتیه جک ایدی .

بولنسه بولنسه بو اکلنجه لردن یالکز بر مشتکی
بولنه ییلر ایدی که اودخی دانشناس خاتم اولور ایدی .
عادی برموزیقه بی بیله حوصله قبولنه صیفدره میان
بو قادینجق نه آتورقه ، نه آفرانغه رقصلری هیچ
ذهننه صیفدره میور . هله اوتاترو قزلرینی تقلیداً
اوقانطولری بتون بتون ادب دائره سندن خارجه
بولور . کسه به صرام اکلا تمیه جغنی بیله یکی جهنله
سکوت ایدیور ایسه ده ایچندن آتش دره لری
چاغلاور .

عجبا دلشناس خاتم بو نفر تندن طولایی حقیقی
کورده ییلری ؟

کسه نک فکرینه اعتراض اولنه من . فکرندن
طولایی کسه مؤاخذه ایدیله من . ایشه بشقه لرینه
مانع اولیوریا ؟ بونکله اکتفا ایتلی . شوقدو که بویه
شیلر ده دلشناس خاتم کورکولی بر قادین اولسه ایدی ده
بشقه امثالی ایله بوقینا کیجه سی مقایسه ایتسه ایدی
بونی الفاهون ، حقیقه کبارانه بر جمعیت اولق اوزره
تاقی ایدر ایدی . بو مقایسه ایچون ایکی مقیس علیه
بولور ایدی . بریسی اسکی زمان قینا کیجه لرلی ،
دیگری ده یکی زمان .

اسکی زمان قینا کیجه لرنده « چکی » دنیلن جماعت
رذیله نک « اویون چیمارمق » تمبیریه قومندیا بوللو
یابدقلری شیلر تماشاسندن حقیقه حیا ایدیله جک
رذالترلر ایدی . چوجق اولدیغمن حالده خاطر لرندن
بردرلو چقه من . چکنیک بریسی ارکک قیافته کبر
دوداقلری اوزرینسه برده بیقی رسم ایدر . ینه

عهدبه يك ابى برقبز ايسهده نمحصل وتربيه جهتندن
نورالله بكه كفوعداونميور. برسيه يك آلافرانغه اونه كي
يك آلا توره. دلشناس خانمى بيلمزى يز! انك قزى!
طرزنده كي ملاحظه سته ديكر خاتم :

— وانما اوراسى اوپله. شوقدر كه عهديه بوبلى
بوصلى، قاشلى كوزلى غايت كوزل برقزدر. بكنمامك
قابليدو ؟

بوللو مقابله ايتشدر. ديكر براوطه ده ايكي يتاق
آره سنده :

— نيجه شو قز شو اوغلان بربرينه يك لايق
ايسه لرده دلشناس خانمك دامادى نورالله بكدن
خوشلاننه جفتى بكده اميد ايدم. زبرا دلشناس خانم
آلافرانغه نك غايت دشمنى اولوب داماد ايسه تاميله
الافرانغه برآدم اولايقتى سويله يورلر. هر سويلنانه
اينالز ايسهده :

— آه! آقاروشم! ايش تاميله بونك عكسسته دره.
نورالله واقعا يك مكممل تعليم وتربيه كوروش دلى قانلى
ايسهده قادينلر حقنده كي تجر به سى اقتضاسنجه اوپله
يك آلافرانغه عالمه لردن خوشلانميور اعشى .

بوللو برحاوره جريان ايدرك نورالله بكه عهديه
بكنمسي آلافرانغه تاميله آلا توره كي بشون بتون
اونوتمش عادتا فرنكلشمش اولان عالمه لردن خوشلا.
نمديفندن نشأت ايله يكي درميان اولنيور ايدى .
كذلك برديكر اوپله ده دخى اوج خاتم آره سنده
جريان ايدن محاوره ده بريستك :

— دلشناس خانمك حال ووقتي يولنده، همده
كركى كي يولنده ايسهده نوره يك هنوز برباطه به
صاب اولامشدر .

بوللو ملاحظه سته ايكنجيسى :

— فقط باباسى هيچده زوكورت دكلدر.
ايراديله يك اعلى كچينير، كيرلى چيتى برآدمدر .
ديه مقابله ايتش ايسهده بومقابله حكيم كوتوره ميوب
اوچنجيستنك :

— زونكيتلك بشقه، زونكين اولغه تامهد اولماق
ينه بشقه در. بر كنج آدمك زونكيتلكنه هيچ اعتبار

سربلش اولان بتاقره اوچي دردى بربرده ياتيرلماق
مجبوريتى بوقينا كيجه سنده كورلدى. كراچى خاملرله
دلشناس خانمك يتاق طاقلى ذاتا لزومندن فضيله
اولدقلىر كي اشدن دوستدن دخى بالاستمانه مسافرلر
يك فريخ وفخور ياتيرلديلر .

* *

انسان آلمدني يتاقدن بشقه برده بتار ايسه برينى
يادير غار. هله هر زمانكي اونقوزمانى كچرايسه برينى
يادير غامقندن زياده اويقوسى كچكبر. بونى هر كس
بوپله جه تجر به ايتشدر. دكلى؟ بوكيجه شو حال او زاجق
يرلردن دعوت وجاب اولتمش بولان بومسافر خانلر
نزنده ده واقع اولدى. بعض اوپله لره سربلش
اولان اوچر دردر يتاق ايچنده كي خانلرايجه بووار.
لايوب جاباندقلىر و اويقوي المى ايچون كركى كي
چالشدقلىر حالده او طاقلى اويقوي بر درلو جلب
ايدم ميورلرايدى. بعضلر قارا كلقده او بومه آلمشقين
اولدقلىر ندىن يا عقده بولان كيجه قنديلندن ييزار اولورلر
ايدسه ده كندى خانه لرنده كي حكملرى بوراده كچمزه
او راحتسزلكي دفع ايدى ورسونلر.

ايدى آره دن بش اون دقيقه سكوت ايله كچدكدن
صكره ايكي يتاقدنه كي خانلرك يتاقرلريك كئارلرينه قدر
كلهرك كويا ديكرلرني راحتسز ايتكسزبن قونوشه .
بيلمك احتياجلرني باش كوستردى. حق «ديكرلرني»
ديديكمز ذوات دخى يواش يواش بوپولنده مصاحبه لر
تشكيل ايلسه قوبولديلر. ايشته بو صورته بش التي
اوپله نك بش ايتيسنده ده خصوصى محاوره لر ميدان الديلر.
بوش التي اوپله لرده كي محاوراني عينا قيد و ضبط
ايتكه امكان موجود اولسه دخى لزوم يوقدر. بونلردن
بعض لك مهججه اولانلرني اخبار ايله اكتفا ايدم جكز :
براوطه نك ايكي يتاغى آره سنده جريان ايدن سوزلر
شويله كلاله يكي بوپله خوشلانلدين، واديلرني كچدكدن
صكره ايكي خانلردن بريستك :

— هيبي اعلى اما رواسته كوره داماد نورالله
يك يك مكممل نمحصل كوروش اعشى . موزيقه سى
ايله، رسى ايله بر نمحصل كه عادتا اوروبالى . ذواللى

چیتلامدی. بر قادینك كتم اسرار خصوصه بوقدر
ثبات ابدیه بیلیمی قابلدیر؟ قادین قسمنك اغزنده بقله
ایصلانه میه جفتی پك اعلا بیلن دیگر مخاطب خانلر
بیلکسیج خانك بو اسرارینی کورنجه ظاهرأ برشی
دیهمدیله ایسه ده ایچلرندن بو خانك عادتاً بیلکجلك
طاسلادیغنی یعنی یالانچقدن بر بلم آتدیغنی حکم ایدرك
معاورلرینی بالندویج سکوته وارد بر دیلر.

*

طالع وغروبی ایله پنجه شیه کونك حدودینی تعیین
ایدجلك اولان کونش ایچه بروقدنبری طالع ایتمش
ایدی. یوم پنجه شیه، عهدیه نك یوز یازسی کونی حلول
ایلمش ایدی. قینا کیجه سی مشقه سیله کیچ اوپومش
اولان دوکون خاتی پك ایرکن قالفه بیلرلری ؟ اك
غیر تیلرندن بر قاچ خانم قالدیلر. دیگر بر قاچی دها
قالدیرمه لزوم و مجبوریت کوردیلر. زیرا کلینك توالتی
اجرا اولنه جق.

بیوجك بر او طه ملی الاصول قهوه او طه سی اتخاذ
اولمش ایدی. او بقودن قالقانلر بر دایکیشر بو او طه یه
کلپورلر ایدی. بر از صکره او طه ده خلی جماعت
پیدا اولدی. کلنله تقدیم اولنه جق شی یالکز قهوه دن
عبادت دکل ایدی. چای، تره یاغی بر قاچ درلو پشیر،
زیتون، سوت، بر قاچ درلو رچل هپ شو «صبح
قهوه سی» نام عمر میسی آلتنده یاد اولان حاضر لیک
اجزای متممه سندن ایدی. خانم لرك صراتب مدنی سنه
کوره هربری ایسته دیکی شیئی یا صهایدوب کتیر تیور
یا خود کندسی آلوب تناول ایلور ایدی.

ایلك مصاحبه صبحگاهی بی تشکیل ایدن سوزلر
کیجه کی قینا کیجه سی اکلنجه لری اولق طبیعیدر.
شوبله اکلنلر یکنه بوبله اکلنلر یکنه دائر سوزلر که
موزیکه لره، رقص لره، دائر انتقاداته قدرده واریلور.
بعض خانم لرك کرك موزیکه نك و کرك رقصك آلا تورقه سی
و دیگر بعضلری آلا فرانسه سی سود کلرندن بحث ایدیورلر.
برینی سوه نلر دیگرینی هیچ سومبورلر ذم ایدیورلر.
اما سوزک طوغریسی خانم لرك اك چوغنی نه سود کلرینی
بیلرک سومبورلر، نه سومدکلرینی بیلرک سومبورلر.

ایتمالی. ثروتی سفاقت بولنده محو ایده بیلر. اصل
تعلیم و تربیه سنه باقمی که زوکورت دخی اولسه محتاج
اولدینی ثروتی کندسی قازانه بیلر. ایشتدیگمه کوره
نوراه بک حقوق مکتبندن ایکنجلك ایله چیتمشدر.
بوبله بر دلی قانی محاکم عدلیه ده اک بیوک مأمورینلره
ناحرد اولوب هیچ مأموریته کچمیه رک یالکز وکالت
ایده جک اولسه بنه بیوک بیوک پارهلر قازانه بیلر.

بولور و بر دیک ایضاحات دیگر ایکدسی ده افتاع
ایدیه جک حقایقندن هد اولندی، انسانلر نیکی بیلک
خطر سندن زیاده بد بیلک فطریله مقطور اولدقلرینه
نظرأ شو معاورلری اجرا ایدن خانم لرك اک تربیه لی
الینیک اندیش ذواتدن اولدقلرینه شبهه قانز. زیرا
معاورلرک خلاصه حکملری کلن و دامادک علملرینه
اولقندن زیاده لهلرینه اولق اوزره قبول اولنه بیلر.
یالکز بر او طه ده کی معاوره بو قبولک خارجنه
چیتجه جق بر صورتده وقوعه کلشدر. معاوره نك
مقدماتی بنه نورالله ایله عهدیه نك بر برینه لیاقت
و عدم لیاقتلری حقنده باش کوستروب سو کلرنده غایت
ذکی، متحسس، احوال طالبدن خبردار اولق ادعاسیله
مدعی بر خانم :

— همشیره لر ! سزک بیلمدیکلر شیلر ده بن
بیلوروم. عهدیه و نورالله بر برینه لایق اولسونلر،
اولسونلر. ایش بونده دکلدر. بواشک ایچنده بشقه
بر رومان واردر. عادتاً بر رومان ! او رومانک
عشق و محبت جهتندن بر قهرمانی نورالله ایسه ده
اونه کی قهرمانی عهدیه دکلدر. آندن بشقه بریسیدر.
اکر بنم بیلدکلری دلشناس خانم بیلسه ایدی ممکن
دکل عهدیه نك نورالله ایله نکاحنه راضی اولور ایدی.
او صراقلی قادین بالآخره قزینک باشی آتشلره یاقق
خصوصنده ذره قدر بر احتمالدن اورکره دار دنیا ده
بر عهدیه !

سوزلرینی میدانه قویجه مخاطب خانم لری بر حیرت
بورودی. بیلدیکی نه کی شیلر اولدیغنی هیچ اولز
ایسه بر از چیتلامسی دیگر خانم لر طرفندن نه قدر رجا
ایلدی ایسه ده بیلکسیج خانم ممکن دکل هیچ برشی

بيك درلو قصورلرخي بولهرق اوزون اوزاديه تعريفات
ايله تصحيح اينديرميه چك اولساق البسه هنري
ديگه ميه چكلرده . كليني كيديرمك بزم ايشمز ؟
ديه بوتمي بي رد اينديلمز . همده بحق رد اينديلمز .
اوروپاده دخي اك بيوك مودپستره لر بيله «تهله غانت»
برمادام قدر كينمه سني بيلدلمز . كينمه ك هنري اصل
تيا ترو آرتيستلرنده بولنور ايسه ده بولنره دخي نلبس
درسي وبره چك ماداملر هيچ ده نوادردن دكلدر .
هله بزم بوراده راپلري مسوخ اوله جق مودپستره لرمنز .
يوق حكمنده درلر . بوكا مقابل كينمه سني پك اعلي
بيلن خانلرمنك مقداري جوق وهمده پك جوق
اولديغندن عهديه بي كيديرمك ايچون مودپستره به
احتياج كوسترمان خانلرك شودعوالري خودپسندلر
اصلا حمل اولنه منز .

تازه لردن شيقلردن بش التي خانم كلين كيديرمك
آبرلدقلمري صره ده ايجه باشلي لردن ايكي اوج خانم
دخي جهاز سر كينسي دوزلنمكه آيرلشلر ايدي . واقعا
دها بازار ابرتسي وصال كونلري دلشناس خانم برقاچ
احبابنك معاونت مشاورانه لرله كلين اوطه سني ، بتاق
اوطه سني تنظيم ايتمش وكيجه لك طاقني شورايه وياچالني
طاقني بورايه حاصله هر شيتي برني برينه قويمش
وقويدرمش ايديسه ده كور كولري كندپسندن ومشا .
ورلرندن ده پك جوق زياده اولان او ايكي اوج
خانم بولنرده برخيلي قصور بولدقلمز و بولدقلمز
قصورلري ديگر غوستولني خانلمه دخي تصديق
اينديردكلمز دن جهازا كسيپوزيسوننده شوبله بر تصحيحه
كرچكندن لزوم اولدني عادتا اتساق آرا ايله حكم
اولنمش ايدي . ايشته بوايكي اوج خانم جهاز برلشدبرلشنسي
تصحيحه كيتدكدن صكره كلين كيديرمكه اتخاب اولنان
خانم دخي برلرندن طاواندلمز .

**

جهاز برلشدبرمك قولاي اما كلين كيديرمك اوقدر
قولايي يا ؟ بوايش هان هان صنابع نفيسه دن عد
اولنور . هله «غوستو» دنيلن حكم دخي بوكا قاريشيركه
صنابع نفيسه دن معدود كوسترن مشكلاني بوغوستو

يالكلر بر ايكي دانه سي واركه سوديكني وسومديكني
بيله رك سويبوروا خود سومبور . شوقدركه موزيقي
ورقصك كرك آلا تورقه سني وكرك آلا فرانسه سني
سومك ويا خود سومامك ايچون اول باول بونرك
بحق اجراسنه لزوم كوسترييورلر كه اصل كطوغري
سوز بسوز اولديغنه شبيه ايديله من . اويله دكلي يا ؟
برشي آلا تورقه اولسون آلا فرانسه اولسون فنا اجرا
اولدني حالده البته سويلن . اي اجرا اولدني حالده
البته سويلن . غريبدركه سومك خصوصنده راپلرك
اك چوغني قازنان قانطور اولبورلر . قانطورلي
سوميان هان هيچ يوق . سوديكلرينك سبيلرندن
بخت ايتبورلر ايسه ده قاره وقاره لرمن پك اعلي
اكلارلر كه آلا فرانسه طرفداري اولانلر بولنري آلا فرا .
تغه به به . زنه رك سودكاري كبي آلا تورقه طرفداري
اولانلر دخي بولنري آلا تورقه به بكنه ته رك سويبورلر .
حقيقت حالده بولنر نه آلا فرانسه درلر نه آلا تورقه !
موزيقي درلر والسلام ! شن موزيقي درلر ، قولاي
موزيقي درلر . بوشنكلر بيله بو قولاي قلمري ايله البته
خوشه كيدلر . آغر وكوچ موزيقي لري بكنوب
خوشلايق قدرت واستعدادي هر كنده بولنه بيليري ؟
موزيقي دخي ادبيات كيدير ، ادبياتك مزاج قسمي
پك قولاي ، پك شن اولديغندن هر كس اكلار ،
هر كس بكنير . فقط ايش ادبيات عاليه به انتقال
اينجه اكلانلر ك عددی آزاله آزاله عبدالعموم
هيچ ده بكنيله چك شيلردن عد اولنمز .

قهوه اوطه سنده صباح قهوه سي مصاحبه سي شو
صورتده باشلابوب برخيلي دوام دخي ايتدكدن صكره
مصاحبه عادتا برمندا كره صورتده تحول ايتمكه باشلادي .
كليني كيم كيديره چك ؟ خانلردن بريسي :
— كاشكي برمودپستره كتيره ايدك .

ديه چك اولديسه ده ديگر خانم ويا خصوص اك
شيق خانم :

— آجام ! مودپستره البسه ديگه سني بيلير .
اما كيمه سني بيليري ؟ فقير قادينلر ، قزلر كندبيليري
ته زمان ، نه كيمشلكه كينمه سني بيلسونلر ؟ پروالرده

مشله‌سی بالکله آرتدیرر . با خصوص ایش یالکز
برایکی رآبه براقلموبده التي پدی رأی ایشه قاریشه جق
اولور ایشه مشکلات دهابشقه برصورت کسب ایدر .
هر رأی صائب اوله بیلیرمی؟ آرای منخاله دن یالکز
برمی صائب اولق و دیکرلری غیر صائب قسمنده
قالق احوال طبعیه دندر . فقط رأینده اصابت
کولیان خانلرک رأیلری نصل رد ایدیله جک؟
بریمی بیله طارلتی نزاکت نسوانیه به صیغمز .
ایشته یجاره عهدیه بو آرای متخاله ایچنه کندبسنی
قایدی، قویووردی . سانکه بر مانکن ایمشده
کندبسنک آغزی دیلی یوق ایمش . کندبسنی الباس
ایده جک اولانلر نه دیرلر ایسه اتباعه مجبور ایمش
کبی برتسلیمیت تامه !

زمان هر شیئی تقلیب ونحویل ایلدیکی کبی شو
کلین کیدیرمک مشله‌سنی دخی اوقدر تحویل ایتشدوکه
بیوک بابالرضک والدهلری و یاخود قابن آنلری بو
کون کلوبده کلین الباسنی کورمه جک اولسه لر بشقه
برملندن کلین کیدیریورلر ظننه دوشرلر . برزمان
کلینلرک یوزلرنی یازارلر ایدی . « یوز یازیمی »
نامیله بو عملیاتک الیوم یالکز اسمی قالش ایسه ده
جسی بالکله منعمد اولمش دکدر . استانبوله پک
یقین برلرده ، مثلاً چناق قلعه‌سی کوی استانبولک
برمحله‌سی اولان محلرده بیله حالا کلینلرک یوزلرنی
یازارلر .

بو « یوز یازمی » نه اولدیغی بیلریمسکز؟ بیلمز
ایسه کز دخی تکدیر اولنمزسکز . طسره لر احوالنه
واقف اولانلر بیلیرلر . افندم ! اولا کلینک یوزنی
یولارلر . نه او؟ تعجب ایتدیگز ها؟ سز تعجب
ایده طورکیز، بز حکایه ده دوام ایدهلم : اوت! اولا
کلینک یوزنی یولارلر . هانیا شو دری اوزرنده آوا
توکلی یوقی؟ هانیا جلدک اک کوزل زینتی که ضیایه
مقابل پیدا ایتدیکی وضعیتلر ایله هر قبل اوزرنده
هان خرده بینی دیشه جک قدر خفیف الوان قرچییه
اظهار ایدن ایچه توکلر؟ ایشته آنلری یولارلر .
بونک ایچون شکر و یاخود پکمی کسدیروب عقیده
اولنه بیلیر ایدی .

شکرینک مایه‌سی دیمک اولان آغدابنی وجوده کتیررلر .
سکره بو آغدابنی یوزک دریمی اوزرنه یاشدیروب
قیلرکوزله صارسون دبه برآز زمان ترک اولندقدن
سکره براوجندن چکوب چاترچاتر قویادرلر . بونک
نه وجعتک برعمل اولدیغی او آجی بی چکمش اولانلردن
بشقه کسه بیله منر . آغدا یوزدن قویاردیغی زمان
او کوزلم آوا توکلری آغدابه یاشمش اولارق
قویاریلان کوکلری آغدا اوزرنده عیان بیان کویولورلر .
کردندن باش صاجلری حدالرنه قدر یوزک هر طرفنه
بر چوق دفعه لر بو بلالی ساقز یاشدیربله یاشدیربله
یوز تامیله یولندقدن سکره دریمی طبقی دفلر اوزرنه
کریلش قورصا توکلی پارل پارل بارلار .

ایشته یوز بو سورته یولندقدن سکره اوزرنه
برقات نیاض دوزکون وانک اوزرنه ده بركات قویو
ضمع سوررلر . هانیا شو کاغذ یاشدیرمق ایچون
ایرتلوب مایع حالته قونلش اولان ضمطر یوقی؟
ایشته اوله برمایمی کلینک یوزنه سوررلر . بیده
غایت ایچه قیرقلمش کوموش و یاخود التون کلین
تللری و بیاض و صاری ایچه یولارایله بو یوزی نقش
ایتمک باشلارلر . مثلاً آلتی اوزرنه چفته آی ییلدیز
ویناقلر اوزرنه مهر سلیمان و چکه به بردواثر متحدالمرکز
کبی اشکال عجیبه وغریبه بی رسم ایدرلر که شوحالده
کلینک یوزی برنقاب عجیب ایله تاس تمام اورنلش
اولور . نه قورقنچ شی! دکلی؟ اما اوزمان بو یوز
یازیمی کوزل اولق غیرتنده بولسان قادیلرک جان
آندقلری برتوات ایدی . حتی بز یالکز . تله مکی،
پولامنی سویله دکده قاشلرک سیم سیاه ویناق و دوداقلرک
قب قرصی بو یاندیغی و کوزلر چکلین سورمه لرک اوجلری
قولاقلره طوغری اوزانیلوب کتورلدیگی یازمدق .

بوکا قادیلرلر متحسر اولقله برابر اوزمانلرک
تشریفات نسائیسه بو توات ایچون هر قادینه مساعده
و برض ایدی . یوزک تامیله یازلیسی یالکز کلینه
مخصوص اولوب کلین اولان قره درجه قرافته کوره
بعض قادیلره یالکز آنلرنی یازمی ایچون مساعده
اولنه بیلیر ایدی .

ایدی . تلبیس خصوصنده معلوماتی هر خاندن زیاده، بنا علیه رأی جلسه فائق اولان فتان خانم برجوق توات رسملری تدقیق ایدرک وقوف و معلوماتلرینه کندیسنگ اعتادی اولان سائر برقاچ خانكده تصد یقلمی قازانهرق مودیستره به ایدیلن تعریفلر اوزرینه یایدیرلمش بر انتاری که بعض مسرفلرک کوسترشدن بشته بر امله مینی اولیهرق پارسه اولجو کوندزوب یایدیردقلمی البسه به قات قات فائق بر انفس آثار خیاطیه اولمش ایدی . غازیتوری یوقاربدن اشافی به قدر لمون چیچکلرندن عبارت اولان بو انتاری بی پارسی همده کباردن برکلینه کیدرمش اولسه لراک مشکلسند پارسی ماداملر دخی انتقاد و مؤاخذه ایده جک برنی بوله ضرر ایدی . فتان خانم :

— بو انتاری اوزرینه الک موافق دوشه جک صاج طارانعی لاولیه رک قووافوری اوله بیلیر ، دیدیکی زمان شو مجلس مشاوره نك اعضاسی اولان خانم بوسوزی لایقیله اکلایه مدبلره فتان خانم رفیقده لرندن برینگ صاچلریخ دوزلتیرجه سنه تعریفله اکلایغه چالشدی ایسه ده بته اکلایه منجه :

— لاروسک قاموسی یوقیدر؟

دیدمی . حال بوکه بوخانه ده عثمانلیجه قاموس بیله بولمیدیندن بوسؤاله تعجب اولندی . فتان خانم بالخاصه صاچلرک طارانعی کیفه تابع براقیه رقی هر حالده برعمونه تاریخی به تطبیق اتمک ایستدیکندن یقین قومشولردن دو قنور عرفان بکک خانه سنه آدم قو- شد بر دبلر . کیدن آدم مطلوب اولان جلدی کسه به بولدیرمیه جفندن جمله سی برحال یوکی ایدن لاروس قوللقسیونتی کاملاً کتیرمکه مأمور ایدی . برکت و برسون که دو قنور هر فان بک خانه سنده بولنه رقی هانکی جلد مطلوب اولدیغی بر بوسله ایله صورمش و آلدینی جواب اوزرینه « قووافور » کله سنی حاوی اولان جلدی ، دردنجی جلدی کوندرمش ایدی .

فتان خانم افندی بو جلددن « قووافور » یعنی باش طارامق لغتی بولدی که ایکی بیوک صحیفه به یتش قدر رسم قونیلهرق ارکک و قادین باشلرندن اول

بوستکره عادت قالدقدن صکره برینه بوندن دهها اهونی دهها کوزلی قائم اولدی . بوکون ایچون « یوز یازیبی » نامی باقی قالمقه برابر یکی چیقان شیشه « کلین باشی باغلامق » نامی ویرلدی . بو وظیفه حمام اوسته لرینه تودیع اولنوب ایفا ایدنه ده « قوطوجی اوسته » دینلدی . کلینک زوی ایتدالرنده بته بولندی . بته دوزکونلندی . فقط تلر بوللر برینه « یاشدیرمه » دینلن صمصع پافتلر یاشدیرلدی . قاشلرینه راستق و کوزلرینه سورمه بته چکلدی . باشنه برجوق الماسدن ماعدا صورغوجلر دخی طاقلیدی که حکمدارن سلفک باشلرینه طاقدقلمی علامت شهر یایدیر . کلین البسه سی بهمه حال صرملی اولق لازم کلوب دوکوندن صکره هیچ برایشه یارامیه جق اولان بو بهالی البسه بی کسه یایدیرمیوب کیرا ایله یاغلقجیلردن قالد بر مق عادت غلبه ایلدی . بو حالده کلینلر اولکی کبی اوماجیلقدن قورتلدیلر ایسه ده بته مدنی عد اولتمق لیاقتنه یاقلاشه . مدبلر . شهریلکه مخصوص اولان ساده ک و اوساده ک ایچنده کوزلک و اوساده کوزلک ایچنده زنگینلک نقطه نظرندن اک نظر ربا کلینلر زمانزده کورلکه باشلادی . ایشته بش الی خانمک چیره دستی مهارتی اولهرق بوکون عهدیه خانم اوزرنده اجرا اولنه جق عملیه الباسیه بو اوله جقدر . احتال بر زمان کلیر که بوکونکی کلینلر ص دخی بزه پک اوماجی کورینه رک دهها ساده برکلین آرانیر . نصل که کلین کیدر ماک خصوصنده تقلید ایله دیگمز اوروپاده بوکونکی کلین قیافتلری ده کوزه باغقه باشلامشلردر . آفره د نا که کبی تزوج مسئله سنی ساده لندیره ساده لندیره کافه رسوم و علایقندن قورناروب بالکلیه سربست برامق غیرتنده بولنان افکار جدیده حریه اربابی بوکونکی کلین قیافتنی یعنی سائر نسواندن متمیز بر قیافتله کلین شهر برنی عادتا اوتانمغه شایان معاییدن عد ایتمکده دوزر .

* *

عهدیه خانم ایچون اک مقبول بر قاشک مائی ، آجیق مائی رنگلیندن یارم ده قولته دن برار زیاده جه اوج ربیع ده قولته کوزل برکلین انتاریسی یایدیرلمش

قدر صوقولوب ده صاچ تلريله برابر بوكولملى تشكيل ايدرك صارقدقلى زمان بو قووافور منسوبه سى اولان مادموازل لاوالليهرك باشنده ده بو قدر لطافت نثار اوله مامش بوئديقى هر كس حكيم ايدى .

فتان خانم ايچون ايشك اك كوچى صاچلرك طارانغسندن عبارت ايدى . صاچلر طارانغسندن صكره ديدى و سائر الماسلرى يرلشديريك او قدر كوچ بر شى دكل ايدى . آچيق مائى انتارى كيديرلديكى زمان ليمون چيچكلريك او فدان كپى بويى صارمى ووجودك شوراسنه بوراسنه قوللر آتمى دخی كيديريجى خانلرى ايچه دوشونديردى . ايچه بوردى . فقط بر ساعت قدر سى وغيرندن صكره كلين تاميله كيديريلوب ايش بيتديكى زمان بايلان ايشى هر كس بكندى . شو يقينلرده كوريلن كلينلر برر برر در خاطر ايديلهرك هر برينك باش طارانغسند وئاوبنده وئاوبك تلبسند كورلش اولان قصورلر برر برر صايلوب دو كولى . انلرده كورلش اولان قصور لرك هيچ برى عهديه نك كلينلك حالنده كورلامكده اولديغه اتحاد لسان ايله قرار و برلدى .

اوت ! انلرجه بو بويه ايدى . يادقلى ايشك هيچ بر قصورى بو ايدى . فقط كلنلر ده بره برنل صكره كلينه باقنه كلن قادينلر صوركز . عجايبهچ برى بكنه جگى ايدى ؟ كلينه باقنه كيدن قادينلر ده بر شيش بكنه بيلمك ممكناتد تيمدر كه عهديه يده بكنه بيلسونلر ؟

زوالى عهديه آينه لى طولابك قارشوسنده كندى كنديسى بكنبور ايدى . بزدى كورمش اولسه قى هيچ شبهه كز اولسون كه بزدى بكنه جك ايندك . او زونه قريب بر بوى ! اته طولون بر وجود ! كور لپسه صاچلر ، يته بورنكده مبدول قاشلر ، ايرى كوك مائيسى كوزلر ، غايت موزون بررون ، بر آغز برچكه ، هله خفيف بر تيم چهره چارچوه سنك بولطافت اصلبه سنى او قدر آرتد برر كه چشم تماشك حيران قالماسى قابل دكلدر .

اوت عهديه كنديسى دخی كلينلك تووانتى بك

مقدارنك نصل طارانقلى ارايه ايديبورلر ايدى . رفيقه لرى اولان خانلر بو رسملى تماشا ايديلر . زاق ده لاغراژ و اوده زورسن و شارل سايع عصرى كپى صاچ طارانلر ينه برخلى كولوشدكدن و باخصوص قابونى خوتوزه سوزكلى قهقهه لر صالى ويردكدن صكره بر كلين باشى ايچون بكنه جك بر قاچ رسم بولديلر ايسه ده لاوالليهرك صاچلر ينى حقيقه جله سنه فائق بولديلر .

فتان خانم افندى اتخانى بووجهله تصديق ايند يرمش اولسنه غمونيته ديدى كه :

— شمدى شو ايكى طرفك بوكولملى آده سنه شوايجه جك التون تلردن برر تك تل صالدير ايسه بوكولملى نبيوك لطافت كسب ايدرلر ! بورسند تپه آچيق كپى كورونبور ايسه ده بز اورابه تاج قويه جغز . تاجى بر شينون اولسغه قويمقده او قدر بيوك لطافت بولم . ايشته شو صوكره طوغرى غرابدوشس صاچلرى اوزرينه بر تاج دخی قونلش ايسه ده لطافت اولديغه دقت بيورليوريا ؟ هم بزم كلينك باشنه قويه جغز شى تام بر تاج ده دكلدر . عادتا بر ديامدر . اود يادى شو آچيق كوريلن تپه اوتورتر ايسه حقيقه كوزل اولور .

بوسوزلر فنان خانمك ذاتا حق اولديغدن او حقه تسليمند كسه تردد ايتدى . فقط صاچلرى بولاواليه اصولنده كم طارايه جنى صورلدى . فنان ايچه مفورانه بر طور ايله « بن » ديه ميدانه آتيلوب كلينى اوتور تديلر . طارايه انه آلوب ماهر بر صاچى قادين طوريله طارامفه باشلادى . بر طارايوب برده رسمه ياقيور ايدى . بو باقه كوره هانيا كتانى كئيرتدكلرى عين اصابت اولش ايدى . اكر كتاب كوزلرى او كنده آچيق بولمسه ايدى فنان خانم بلكه لاواليه قووافورنى بكنمكده عاجز قاير ايدى . رسم قارشو سنده اوله رق طاراندى باش ايسه تمامى تامنه بر لاواليه قووافورى اولدى ، هله غايت ايجه سى اتخاب اولمش بولنان التون تلر اوچلر تا صاچلرك كوكلرينه

بکندی. او بکنشدن متولد لطیف سوینچ تبسملریله
اظر قده بولنان خام افندیلرک اللرندن اوهرک تبسینه
کوستربلان برقولتی اوزرینه اوتوردی .

* * *
برایندن کلین جهازی سرکیسنک برقات دها
تنظیمی ودیکر طرفدن کلینک الباس واکسای
ایشاری کوردلیدی صروده بوخدمتله اشتراکی
اولیان خانلر کندی کینتمک ایشله اشتغال ایشلردر.
قادیلرک کینتمی! نه یوک ایش! نه اوزون ایش!
مهادهن اعتراضدر ظن اولمسون . قادین تلبس
وترین ایچون نه قدر اهتمام ایدر ایسه بری واردر.
واقعا شاعر « حاجت مشاطه نیست روی دلارا
صرا » دیش ، واقعا ارنک نظرده قادیلرک تلبس
وترینی ایکنجی درجهده اهمیت آله بیله جک شلردن
کورلمش ایسه ده مادام که قادیلرک کندی حسن و جاذبه
سنه اعتیادی تزینی ایله اوله جق او حالده قادینی بوسی
واهتمامده تمامیه سربست بر اقلی . تا که جلب انظار
حقنده کی امیدلرینه خلل کلسون ده قادیلرک مخصوص
اولان بتون اطوار لطیفه غالبانه سیله حقیقه تمامیه
جلب انظاره موفق اولسون .

بوگون توالترینی اجراه ایلمک قیام ایدن خانلر
ایستدکلی کبی تزینه بول بول وقت بوله یلمش
ایسه ده کلین کید برمک خدمتنده بولنانلرک وقتلری
اوقدر مساعد دکل ایدی . زیرا قولتی رسمی ایچون
تام وقت ظهر تمین ایدلش اولوب اندن اول قوشاق
باغلامتی رسمی دخی اجرا اولنه جق ایدی . وقت ایسه
قوشاق باغلامتی رسمک اجراسی ایچون هان هان
حلول ایتمش ایدی .

بعضلری ایچون وقتک طارافیله برابر اوطلرنده
برر برر توالترینی اجرادن صکره خانلر میدان
چیقغه باشلادقلری زمان قوناغک لطافتی برقات
دها آرتدی . قینا کیجه سی انساننده وصاح نهو سی
هنکامده کوریلن خانلر شمعی صانکه تناسخ
ایتمش ایدی . اورته یاشیلر سوسلریله عادتاً کینلشمش
یا کینلری؟ آرتق انلر بالکیله آفت جان وجهان

شیلر اولمشلر . هر برینک البسه سی وجودینک قسم
اعلاسه یاشیق واتکلی ال لطیف موجهلر تشکیل
سورونمک ایچون نه قدر اهتمامه محتاج ایسه لر اوقدر
اهتمام ایله بالمشلر . بونلرک بعضلری شفقت نشان
ذیشانک برنجی رتبه سی حائر و حامل اوله رق بیوک
قوردونلرک تشکیل ایلدکلی حائل اوفدان بیلره
برلطات زانده بخش ایدیورلر . شفقت نشانک
ایکنجی اوچنجی رتبه سی حائر اولانلرکده یالکر
بیوک قوردونی اکسیک . زیرا تزین ایچون جله سنک
حامل اولدقلری الماسلر مقدارجه بری برندن پک آرز
قرقلی . احتمال قیمتجه فرقلری پک بیوک اولسون .
قطط باش وکردن وکوکس و قول و پارمق طاقلرینک
مقدارنجه عادتاً هیچ برینک تقصاتی یوق . احتمال
بعضلرینک محشاتی کندی مالاری اولیوب ده عاریتی
اولسونلر . ارباب تماشا ایچون بونده بر بأس یوق .
چشم تماشا هرکس کندی مالی ایله عاریتی اموال
آره سنده کی فرقی آره مق ایله می مشغول اوله جق؟
حیران حیران تماشا ایچون هسی مساویدر . او یله
دکلی؟

سوسلی خانلر میدان چیققلری زمان سالون
وصفهلر او یله بر حاله کیردیلر برکون شوخانه ده
صانکه برکلین دکل قرق کلین وار اولدیفنه شجه
ایدله من ایدی . واقعا عهدیه خام باشنده کی تاجی ایله ،
کلین اوطله سنده هنوز اجلاس اسلامش اولدینی تختی
ایله عینیه برقرالجه حالی کسب ایتمش ایدسه ده
دیگر سوسلی خانلرک بوکلیندن اکسیکلری نه؟
ذقلرنده کی برقاچ التون تل ایله البسه سی تزین ایدن
لمون چیچکلرندن عبارت ا زیرا تاج ساتلرینک
باشلرنده ده وار ساتلرنده نشان قوردونلری وار که
انلر دخی کلینده یوق . هم حسن شناس اولان کوزلر
ایچون کلیندن زیاده بوخانلری تماشا دن ملنذ اوقات
محقاتندره . بر اوکسوزی کلین ایتمشلر . واقعا قرا -
لیجه لر کی ، امپراطور ریچلر کی کید برمشلر اما جو -
سقاق حالی ، کلینک محجوبیتی ایله بوقرالجه تاجنک
ثقانی تنده ازیلوب کیدیور . اونه کی خانلر ایسه

عهدیه ذاتاً بابا کورمامش، بابا محبتی طایماش
اولدیفندن بابا مقامنه اقامه ایدرک برحمت دختراته ایله
سودیکی خواجه سنک قوشاق باغلامق رسمی اجرا
ایتمی ایچون والده سنه رجا ایله دیکی زمان دلشناس
خانم بورجانک تکررینه میدان برافندی. رجا بی خان
معلم افندی به نقل و تبلیغ ایتمدی. چورابلردن
آغابانی ساریفنه وارنجیه قدر مکمل بر بونجه لاق ایله
بورجانی تأیید ایلیدی. ایشته خواجه عبداللطیف افندی
دخی حقیقه بر حس پدران ایله کندیسنه تمجیل
اولنان وظیفه بی ایغایه کلدی.

دلشناس خانم خواجه عبداللطیف افندی بی
علی الاصول باش اورتوسی ایله سالون قاپوسندن
استقبال ایدرک قاپویه قارشو اولان ضلع اوزرنده
کلین ایچون حاضر لاش اولان تخته طوغری کوتوردی.
بو تخت مورچوخه قابل کوزل برسد اوزرنه قولش
اوقاق بر قنایه دن عبارتدرکه اوزرنه خفیف بر آستی
آسلمش وایکی طرفنه ایکی بیوک وکوزل وازو ایچینه
غایت لطیف وطیبی بر رلیون اغاجی بر اشد برلشدیره
اما بولیمون اغاجلریله تختک قبه سنی تشکیل ایدن آستی
بر برینه اوقدر کوزل اویمش اوقدر کوزل بر تناسب
پیدا اتمشدرکه هیچ برشی بکنمک شانندن اولمان
اکمشکل یسند خانلریله هیچ بر برده بویه ساده لک
ایچنده بوقدر کوزل بر کلین تختی کورمد کلرنی اعتراف
ایلملردر.

عبداللطیف افندی دلشناس خانم کندیسنی بو تخت
اوزرنه اوتورتمق عزمنی کورنجه بیوک بر نورد کوستردی
ایسه ده دلشناس خانم:

— قزم عهد... شی فاطمه به اوکسوزلکنی نخطر
ایتدیرمامک ایسته بور ایسه کن هنوز هیچ برکسه ناک
اوتورمامش اولدینی شوقنایه اوتورمیشکنز والا
جمله سزی محزون ومکدر ایدرسکنز.

دینجه و ذاتاً خانمک یوزینه باقدینی زمان... هانیا
شوصدا سنک اهترازندن شپه لنه رک « نه دن صداسی
بویه جاتال چوتال چیقیرور » دیه یوزینه باقدینی
زمان کوز بکارلرنده بریکمش اولان ایکی الماسپاره

بوجوجقلقدن چوقدن قورتللملر. توالترینی کندیلرنه
و کندیلرنی توالترینه آلدیرمشلر. هربری جرأت
نسوانیه نك هانکی درجه سنه قدر وارمنه مستمد
ایسه وارمش. یوزینه باقه جتی اولانلرله مقابل اوتانه رق
کوزلرنی بره دبکمک مجبوریت محجوبانه سنی چوقدن
اوتومشلر. بالعکس میدان اوقرجه سنه بر نظر غالبانه به
آلشمشلر. بونلر قادین! کلین ایسه چوجق؟

*

*

ایشته هر تدارک اكمال اولنه رق خانمک ایچی بویه
حور بولرله مالامال جنت مثال اولدینی صروده:

— خانم بول ویرکز. قوشاق باغلامه جتی؟
دیه برصدای پیدا اولدی. قوشاقی باغلامه جتی؟
ژوالی اوکسوزک باباسی بوق. عمیجه، طای بی بشقه
برولیس ده بوق. قوشاقی کیم باغلامه جتی؟ هرکس
جونی دوشونور ایکن صویغون قادیلردن بریسنک
هالکتیه بر افندی بیوک سالونه طوغری یورومکه
باشلادی. کنجلیکنده اوزون بویلی بر آدم اولدینی
الحاله هنه اختیارلقدن بیانی بلی بوکولش اولدینی
حانده بیله بنه اورته بویلی آدم لردن ده اوکسک
کورسلیله استدلال اولدور. بلی بوکولش اولدی
ایسه آرقه سنده اولان یکی لاتانک آرد اتکی دیز
اویاوقلرینه طوغری یوکسلمش اولدینی حالده اوک
اتکاری برلره سورومک درجه سنده اوزاعمش
اولسندن اکلایشیلور. یوزی برده بر آدم اولدیفندن
یوزنی هرکس لایقوله کورده میور ایسه ده سوت کی
بر بیاض صقال لاتانک سیاه رنگی اوزرنده دهابیوک
بر لطافتله جلب انظار ایدیلور. یوزنی کوره بیلین
بعض خانم ایسه بولطیف اختیارک بنه رنگنه
وجوارح وجهنک تاسینه حیران اولیورلر.

طایدیکنمی؟ عبداللطیف افندی! عهدیه خانمک
خواجه سی عبداللطیف افندی! قوشاق باغلامق
رسمی ایفا ایدمک بر اقرابا بولمز ایسه نه بایلیر؟
وازی کیلیر؟ بوق! ایشته بوکا دلشناس خانم ممکن
دکل راضی اوله من. دنیساده برتک جکر پاره سنی
بوشرفدن محروم بر افه من.

دوداقلری آره سندن چيقارنجيه قدر تيرتير
تیره بور، بورام بورام ترله بور بيجاره اختيار
دلشناس خانمك اوزاتدینی بر شال قوشانچی
عهديه تك بلنه باغلامق لازم كل-يكي زمان اليرنك
تیره مسندن بردرلوموق اوله ميه جفتی هر كس كوردی .
ايه آنجق باغلايه بيلدی .

شوموثر رسم دخی بو وجهله اجرا اولندقدن
ودلشناس خانمك بالندارك بوغچه ايله گوندرمش
اولدینی اوچ يوز غروش قدر چيل پاره بی کلينك
باشنه صاحدقدن صكره حضارك تبركا و برطاقم
چولق چوجنك طمعا اواره بی قابشمه قوبوله لرندن
فرصت بوله رق سالوندن چيقدی كيتدی .

دوكونلرده خاقی بكمكك مسئله سی ! معلوم آ؟
كلفتك اك بيوكی بوشی اولدیفندن زمانزده بو عادت
يواش يواش قالدیور . كاشكي حيزلی حيزلی قالمسه !
كاشكي دفة قالدیریل ویرسه ! خوش بادی اصدده
بونی الفنا اتمك كلينه باغفه كلك عادتی الفنا قدر
مشكل كورینور ايسه ده بو عادتلك ايکيسی ده اوقدر
موجب شكایتدرکه خلق نه ولورسه اولسون كوزه
آلدبره رق بونلری لغوايتدكلی کون بنای استبدادی
هدم ايله حریتی اعاده وادامه ايتشجه سنه برموقیت
عظيمه نائل اولمش سايله جقلردر .

کلينه باغفه کیتماك ! اون سكرنجه آشیری برلردن
قادیئلر سوكون ایدرلر . دعوتلی دكلر . فقط انلر
دعوتليلك ، دعوتسزليلك بیلدیرمی ؟ بعض يكي
دوكونلرده کلينه باغفه كلكه جك اولانلره اولجه برر
قارت ارساليله انلری ده بو صورتله دعوت ايتمش
اولق بولی بولمش . نه كوزل بول اما قادیئلر اوکوزل
بولاره کلیرلری ؟ محله بکچيسی قاپوده ! برده ژاندارمه
وار . برده پوليس وار . هيپات ! اوکلرینه كلنلری
پاره لرجه سنه ایدینن مجولره بونلرک هانكيسی تاب
آور مقاومت اوله بیلیرلر ؟

مطلقا کیره چكار . هم چارشافلرنی ، ايلاق قابلرنی
چيقارمقده يوق . چيقارسلر نره يه قويه جقلر ؟ کيم

سرشكك صولمون بناقلری اوستنه طوغری آقديغنی ده
گورنجه رجايی تکرار ايتدبرمكسزین قنابه اوزرينه
اوتوردی . زواللی دلشناس ! زواللی دلشناس !
يوكوئكي كونده بردير وظیفه مقدسه سی اولان شو
عوشاق باغلامق رسمنی قوجه سنك ، سوکلی شريك
حياتك يرينه بشقه بريسنك ايضا ايتكده اولدینی
كوررده متأثر اولزمی ؟ عبداللطيف افنديدن دها
يقين برکسه يوق آولوکه قوجه سنك قرداشی اولسون
بوكون شومقامده هرکيم اولسه قوجه سنك ققدانی
اخطار ايله بيجاره دلشناسی مطلقا غلاته جقدر . اما بو آجی
تأثر يالکز دلشناسده در . اندن بشقه كسه ده يوقدر .
حتی فاطمه عهديه خانمه بيله يوقدر . بابا كورمامش ،
بابا نه اولدینی بيلمز که متأثر اولسون .

عبداللطيف افندينك كلين نختنه اوتورمسی اوزرندن
ايكي اوچ دقيقه آنجق كچمش ایدی که سالون قاپو .
سندن عهديه خانم صاخ طرفنده رفيقه سی ودرس
شريكه سی رمنيه خانم اولدینی وصول طرفنده
خواجه عبداللطيف افندينك اختيار زوجه سی بولدینی
حاله كيردی . حاضر بولنان خانلر طرفندن ماشا .
اللهلرك هدی حسانی اولدینی کي رمنيه بی طانيانلر
بويله بر يوم مسعودی قریباً انك حفته ده تمنی
ايلدیرلر . کلينك سالونه كيردیکنی كورن عبداللطيف
افندي اوتوردینی قنابه دن درحال قالدی . مور
سندن اشاغی به فرلا يوب کلینی قارشولادی . عهديه
بر بابا قارشوسنده ديز چوکه زك آياقلرنی اوپك
وضعیتنی الدی ايسه ده آياغه بدل خواجه سنك ايكي
الرنی بردن طوتوب دفعا تله اوپدی . لطيف اختيار
دخی هم کلينك انندن اوپور هم ده :

— حق تعالی حضرتلری مسعود ومتيمن ايتسون
قرم . ايکي کیزی کمال مسعودیت بختيارانه ايله برآرده
قوجاتسون !

تميناتی درميان ايدیور ايسه ده بوسوزلری شو .
زاده بزم يازديغمن کي مسجدم بر صورتده سويله مکه
طاعت بوله ميوب رقت وتبيجك بر يرينه قارش دینی
شوانده بوکله لری ذهنده بولنجه يه وباخصوص

حافظه ایدمك ؟ اگر هوا برآزده باشق ایسه واریا
وای اودوکون خانه سنك حاله ! ایچنه درت بش
طلومه الهرق یانئیدن قورتارلش خانه بکزه دی،
کیتدی . شمئی تصویرسولسون . خانه ایچی بو حاله
بولمقله برابر بوزلرجه دعوتلی مسافرله بمك چکله جك .
بزم دلشناس خانمك دوکونی کی اورنه حاللی بردو کونده
لااقل قرق الی سفره بمك و بریله جك . بونك بیچون
هر طاقی ایله طیشاریدن آشچی طونلش . سفره چی
طونلش . برفاق سفره بردن و بریله جکی جهتمله
بمك بخاری اوک طرفی استیلاقمش . باغ قوقوسی زرده
قوقوسنه قاریشمش . هرکسک علی العاده قوشاق بمکی
ساعتی اولان وقتدن اوچ درت ساعت اولمك و برنك
باشلامش . بشقه درلو سفره لری بشدیرمکه امکان
یوق که ! هنوز قاریش لری آچیقماش اولانلر بمك
بمکه دعوت یعنی سوزك طوغریسی اجبار اولیبورلر .
یوقدر ابرکن باشلانینی حالدهده سفره لرك صوکلری
ساعت سسکلرله ، طقوزلره قدر دوام ایدیبور .
بو سفرلره اوتورتیله جك اولان بیچاره لر آجلقدن
کبرمکه تقریب ایدیلبورلر .

سفره جیلقدن بیخبر اولان تربیه سز خدمتچینك
بریمی برویا برفاق خانمك اوزرینه قورو بامیا صحنی
کیدیبری و برمش . آووج طولوسی پارچه مال اولمش
بولان روپه سنه خانمك جکرلری یاتیور اما نه دیبه .
جك؟ هر طرفدن «اوغوردن انشاه» تسلیمترینه بیون
اکیه بیله جکی؟ برسفره دن خلق قانقدن صکره
اؤلرک حال طبیعیلرنده اولدینی وجهله سفره لرو لوازیم
معلومه سی صابونلی صولر ایله بیقانه جفته بو قدر اهتمه
وقت مساعد اولماق حسیلله ساده جه برقوری بز
ایله سیلمك صورتیله اکتفا اولیبور . باغ باغ اوستنه
بینمش کبر کبر اوستنه . حاوی ، بشکیر ناملریله
مسافرله و بریلن بزلر اله التی بیله جك حالدن چیقمش لر
سعدده اولسونده بولردن ایکنسون .
قط چاره یوق ! کورمك ! اگر بر صنف
مسافرلری بمکه دعوت ایتیه جك اولسه لر کوجنمك
عققی . بولرک همان کانه سی بر دوکون هدیه سی ده

کیتیمش لر . کیمیی صوغان زاری قدر ایچنه برر
کوموش قویا . کیمیی بنه بو بولده یاپلش اسک
بیچم بر جفت طرف وقتجان ! ولوکه هدیه لر بران
دها کران بها اولسونلر . نه قدر کران بها اولق لازم
کلیرایسه دعوتلرک شکایتلری او قدر آرتنه جق .
زیرا بر فاملیا بیله دوکون ولوغوسه کی سکز
اون جمیته دعوت ایدیله جك اولورده هر برینه ده
آز چوق کران بها هدیه لر کونوره جك اولور ایسه
عاطله بودجیسی بوزولدی کیتدی .
دوکونلر ضایعون شوققره هنرده تصویر ایندیکنز
شیلر تصویره شایان اولان شیلرک بیکده بریمی
اوله من . یالکز بعضلرخی اخطار ایدیشمزدن قاره
وقارته لر من کلیانه انتقال ایدیلیرلر . هیچ شبهه
ایدیمیزکه بو بیوده کافتلری ، بو قورو غلبه لکلری
کندیلری ده استحسان ایتزلر . هله ذهنلرخی بر آز
دها توسیع ایدرک و کوزلرخی بر آزدها آجهرقه
« جهاز » نامیله نه قدر لزومسز شیلره نه چوق پاره لر
صرف ایدلرکنی دوشونه جك اولورلر ایسه او یاغی
دیتمک اولان دوکونلرک عادتاً اویبتمق ایله حکمده ساوی
دوشه جکنی کندی کندیلرینه حکم ایدرلر . اورنه حاللی
بر آدمک کلین ایدمك اوچ قزی اولدی ؟ وای
حالنه ! مکرکه بول آغراق و برمه جك طالبره راست
کلسون اما زمانه زده آغراق ایله قز آله بیله جك
بابا بیکیتلر شویله طورسون اولدینی قزی بیسه لمک غیرتیله
اله جق قهرماننر بیله ندرت پیدا ایتش لردو . سلامت
عمومیه ، ترقیات مدنیه ، تکثیر تناسل ، بحفاظه
ثروت نقطه نظرلرندن شو تزویج و تزوج مسئله سنك
پك زیاده محتاج اصلاح اولدینی انکاره مجال اولیبوبه
انشاه قریباً بواصلاحک میسر اولدینی کورورز دیه
دعاده قصور ایتیم . بلکه قبولکاه رب عزته واصل
اولور .

بر غیرت انتقاد بزى صدد هنردن براژنمید ایتدی
ایسه ده باقلسه شوانظار همه ته عرض ایدلرکنز نقطه لر
دخی بیان صدد داخننده در . ایشته بوکون دلشناس
خانمک خانه سنده کلینک کیدیراسی دقیقه سنندن بدأ